



Sicht- & Allwetterschutz



Insektenschutz Plissee für Fenster

Montageanleitung

Installation instructions - Guide d'installation - Istruzioni di installazione

(i) Allgemeine Informationen



Die Firma beglückwünscht Sie zum Kauf des Insekenschutz Produkt; wir bitten Sie höflich, den Inhalt dieses Dokumentes sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Dieses Merkblatt vervollständigt den Verwendungszweck des Insekenschutzes mit den vollständigen Bemerkungen zur Montage, die Verwendung und den Unterhalt. Die beigelegten Instruktionen, Zeichnungen und die Dokumentation sind vollständig Eigentum von der Firma und können nicht weder teil- oder ganz kopiert oder reproduziert werden

(i) General informations



Our company whishes to thank you for buying this product; would you please read carefully this document and store it. This handbook is an integral part of the fly-screen and it provides all the information for the installation, utilization and care. Instructions, drawings and information included in this handbook are property of the company and they cannot be totally or partially reproduced.

(i) Informations générales



La société tient à vous féliciter pour l'achat de la moustiquaire; veuillez lire le contenu de ce document et de le garder. Ce manuel fait partie de la moustiquaire et est destiné à fournir toutes les informations nécessaires à l'installation, l'exploitation et la maintenance. Les instructions, dessins et documents contenus dans ce manuel sont de nature technique réservée, ils sont la propriété de la société et ne peuvent être reproduits daucune façon, ni totalement ni partiellement.

(i) Informazioni generali



L'azienda è lieta del vostro acquisto e vi prega cortesemente di leggere attentamente questo documento e di conservarlo accuratamente. Il presente manuale è parte integrante della zanzariera e ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione. Le istruzioni, le immagini e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà dell'azienda e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Anweisungen



Das Insektschutz-Produkt ist bestimmt zum Schutze gegen Insekten garantiert, aber garantiert nicht weder den Einbruchschutz noch das Eindringen von Gegenständen oder Personen und verhindert auch nicht den Sturz eines Kindes aus dem Fenster. Bei schlechtem Lichteinfluss oder bei Personen mit erschwertem Augenlicht ist es empfehlenswert, das Netz mit Farbpunkten zu markieren. Bei Kälteeinflüssen mit Eisbildung oder starken Winden sollte das Insektschutz-Produkt eingezogen werden, um Schäden zu vermeiden. Die Firma behält sich vor, ganze Abänderungen oder Verbesserungen ohne Hinweis darauf vorzunehmen und lehnt jegliche Verantwortung für ungenaue Datenangabe ab. Der Hersteller lehnt auch jegliche Haftung ab bei unerlaubten Veränderungen oder schlechter Handhabung durch den Benutzer.

Warnings



Flyscreens are intended to protect from insects and not to grant security: they do not prevent people or object to enter or a child to fall down from a window. This is a horizontal sliding flyscreen. In the event of poor eyesight, the net could be difficult to be seen and it is advisable to put some coloured signs. Very rigid climate conditions can damage the flyscreen and in the event of strong wind it is advisable to deactivate it. The company accepts no liability if assembly instructions are not followed and reserves the right to change partially or totally the product without prior notice.

Avertissements



Les moustiquaires sont conçues pour protéger des insectes et non pas pour assurer la sécurité ou pour empêcher des personnes ou des objets de pénétrer à l'intérieur, ou un enfant de tomber de la fenêtre. Dans les situations de faible visibilité et pour les personnes ayant une déficience visuelle, la toile pourrait être peu localisable, donc il faut la mettre en évidence avec des marques de couleur. Le fonctionnement dans des conditions de gel peut endommager la moustiquaire et en conditions de vent excessif, il est conseillé de la désactiver. La société se réserve le droit d'apporter des modifications partielles ou totales au produit sans préavis, en déclinant toute responsabilité pour les données incorrectes. La société ne répond pas à une intervention indépendante et sans préavis pour endommagement et / ou modifications.

Avvertenze



Le zanzariere sono destinate a proteggere da insetti e NON a garantire la sicurezza o ad evitare che oggetti o persone penetrino all'interno degli ambienti, non impediscono inoltre a un bambino di cadere dalla finestra. Il prodotto potrebbe essere dotato di una guida a terra, porre particolare attenzione durante il passaggio per evitare di inciampare. In situazioni di scarsa visibilità e per persone con difficoltà visive, la rete potrebbe essere poco individuabile, si consiglia di renderla evidente con segni colorati. L'azienda si riserva di apporre modifiche parziali o totali al prodotto senza preavviso declinando ogni responsabilità su eventuali dati inesatti. L'azienda non risponde a interventi autonomi e senza preavviso per manomissioni e/o modifiche effettuate.

Montageanleitung

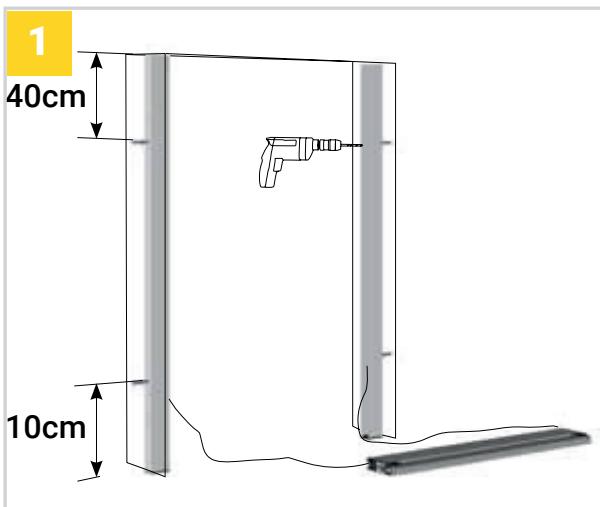
Installation instructions - Guide d'installation - Istruzioni di installazione

-  1. Wandprofil
2. Endleiste
3. Führungsschienen
4. Befestigungsprofil

-  1. Fixing plates
2. Handle bar
3. Lateral guides
4. Wall profile

-  1. Plaquettes de blocage
2. Profil poignée
3. Guides
4. Profil Dos

-  1. Piastrine di bloccaggio
2. Barra Maniglia
3. Guide
4. Dorso



- Die Seitlichen Führungsschienen mit den gelieferten Dübeln und Schrauben fixieren.
- Place the lateral guides, drill and fix with screws and dowels supplied.
- Positionnez les guides latéraux, percez et fixez avec les vis et les che-ville fournie.
- Posizionare le guide laterali, forare e fissare con viti e tasselli in dotazione.

Insektenschutz Plissee für Fenster

2



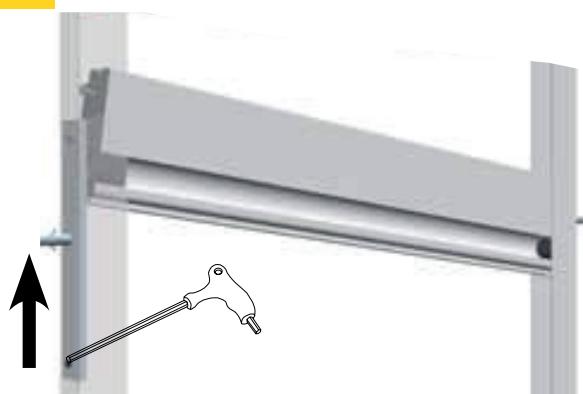
- Legen Sie das Fliegengitterpaket zwischen die Führungen. Legen Sie es auf die Befestigungsplatte.

- Insert the flyscreen package between the guides. Make it lay on the fixing plate.

- Insérez le module de la moustiquaire entre les guides. Appuyez-le sur la plaquette de verrouillage.

- Inserire il pacco zanzariera fra le guide. Farlo appoggiare sulla piastrina di bloccaggio.

3



- Drücken Sie das Fliegengitterpaket mit einem Inbusschlüssel nach oben, bis es auf dem oberen Türrahmen aufliegt. Ziehen Sie die Madenschraube der Befestigungsplatte fest.

- With a hex key, push the flyscreen package up until it lays on the upper door frame. Lock the grub screw of the fixing plate.

- Avec une clé hexagonale, poussez vers le haut le module de la moustiquaire jusqu'à ce qu'il repose sur le jambage supérieur. Ensuite, serrez la cheville de la plaquette de verrouillage.

- Con una chiave esagonale spin-gere verso l'alto il pacco zanzariera fino ad appoggiarlo allo stipite su-periore. Quindi serrare il grano della piastrina di bloccaggio.

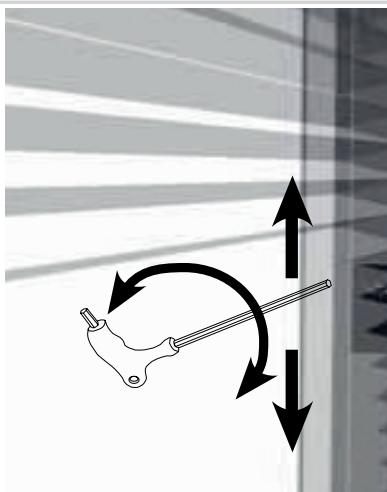


4



- Auf der anderen Seite die Prozedur wiederholen.
- Repeat the procedure from the other side.
- Répétez les opérations de l'autre côté
- Ripetere le operazioni dall'altro lato.

5



- Aktivieren Sie das Fliegengitter, indem Sie die Griffstange auf die Fensterbank legen und mit dem Inbusschlüssel den Schnurhalter entlang der Führungen bewegen, um die Horizontalität der Griffstange zu regulieren und die Schnüre zu spannen.
- Activate the flyscreen, making the handle bar lay on the window sill and with the hex key move the cord holder along the guides to regulate the horizontality of the handle bar and put the cords in tension.
- Activez la moustiquaire en appuyant le profil poignée sur le re-bord de la fenêtre et avec la clé hexagonal déplacez le long des gui-des, le tire-fil pour régler l'horizon-talité du profil poignée et mettre en tension les cordes.

- Attivare la zanzariera, facendo appoggiare la barra maniglia sul davanzale della finestra e con la chiave esagonale spostare lungo le guide il tira cordino per regolare l'orizzontalità della barra maniglia e mettere in tensione i cordini.



Bitte führen Sie nur die in der Montageanleitung eindeutig angegebenen Wartungsarbeiten durch. Das Netz begünstigt nicht das Wachstum von Mikroorganismen als Folge von Wetterbedingungen. Reinigungsarbeiten: Waschen Sie das Netz und die Profile mit Wasser und Seife, reinigen Sie es mit klarem Wasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Öle, fettige und scheuernde Reinigungsmittel. Wir empfehlen, das Produkt mindestens einmal alle drei Monate zu benutzen, um den Zusammenbruch der Mechanismen zu vermeiden. Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von einem von der Firma anerkannten Zentrum durchgeführt werden. Das Netz und / oder einige Komponenten gelten als Verschleißprodukte, aus diesem Grund wird empfohlen, einen planmäßigen Wartungsservice bei spezialisierten Zentren durchführen zu lassen.



Please carry out only the maintenance operations clearly indicated in the assembling instructions. The net do not favour the growth of microorganism as consequence of weather conditions. Cleaning operations: wash the mesh and the profiles with water and soap, clear with clean water. Do not use solvents, oils, greasy and abrasive deter-gents. We recommend the use of the product at least once every three months to avoid the crash of mechanisms. Any other maintenance activity has to be done by a centre regnized by the company. The net and / or some components are considered wearing products , for this reason it is recommended to authorized a scheduled assi-stance service to specialized centers.



Effectuer seulement les opérations d'entretien figurant dans les instructions. Sous l'action des conditions environnementales externes, la toile ne favorise pas la crois-sance des micro-organismes. Pour nettoyer l'extérieur du produit, utiliser du savon et de l'eau après le brossage, pour la toile comme pour les profils, en prenant soin de bien rincer. Évitez l'utilisation des huiles, graisses, solvants et les nettoyants abrasifs. il est conseillé d'utiliser le produit au moins une fois tous les trois mois afin d'éviter que les mécanismes se bloquent. Tout autre type d'intervention doit être effectué par les centres de service autorisés ou par l'en-treprise. La toile et / ou les composants sont considérés sujet à l'usure, donc il est préférable de joindre un service régulier avec les centres spécialisés.



Effettuare solo le operazioni di manutenzione indicate nelle istruzioni. Sotto l'azione delle condizioni ambientali esterne la rete non favorisce la crescita di micro-organi-smi. Per la pulizia esterna del prodotto utilizzare acqua e sapone, previa spazzolatura, sia per la rete che per i profili, avendo cura di effettuare un buon risciacquo. Evitare l'uso di olii, grassi, detergenti abrasivi e solventi, la lubrificazione può essere effet-tuata con spray siliconici. Si consiglia l'utilizzo del prodotto almeno una volta ogni tre mesi per evitare l'inchiodarsi dei meccanismi. Ogni altro tipo di intervento deve essere eseguito da centri di assistenza autorizzati o dalla'azienda. La rete e/o alcuni componenti sono considerati prodotti soggetti a usura, pertanto è preferibile aderire a un servizio di assistenza programmata con i centri specializzati.



Die Garantie erlischt automatisch im Falle von Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers durchgeführt werden, für Transportschäden, falsche Installation und andere Ursachen, für die das Unternehmen nicht haftet. Die Garantie ist für den Ersatz und/ oder die Reparatur des nicht konformen Artikels oder eines Teils davon bestimmt und umfasst nicht die vom Kunden verursachten Schäden und Verschlechterungen.



Warranty ends automatically in the event of repairs made without the written consent of the producer for damages during transportation, wrong installation and any other cause cannot be considered liability of company which. Warranty is intended for substitution and/or repairing of non conforming item or part of it and doesn't include damages and deteriorations due to the customer.



Pour que toutes les conditions de garanties soient effectives, ne pas intervenir individuellement au démontage des pièces et des accessoires qui ne semblent pas fonctionner mais contacter le revendeur officiel qui s'occupera de l'assistance et du remplacement des pièces. La garantie inclue le remplacement intégral ou partiel de la moustiquaire en cas de défaut de fonctionnement provoqué par des vices de fabrication et elle est exclue dans le cas de dommages et détériorations provoqués par le client.



Affinchè abbiano effetto tutte le condizioni di garanzia, non intervenire autonoma-mente allo smontaggio di pezzi o accessori che potrebbero sembrare non funzionanti ma contattare il rivenditore che provvederà all'assistenza ed al ricambio di parti. La garanzia include la sostituzione integrale o di parti della stessa quando si verifichino difetti di funzionamento rinvenuti da vizi di fabbricazione ed esclude, invece, i danni ed i deterioramenti provocati dal cliente.



Sicht- & Allwetterschutz

Barnimstraße 18/19
D-15345 Eggersdorf b. Berlin

tel. : + 49(0) 3341-30418 - 0
mail: info@allwetterschutz.de
web: www.allwetterschutz.de